

Funk-Fernbedienung A

Best.-Nr. 75 13 51

Version 04/09



1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Funk-Fernbedienung dient zum Schärfen und Entschärfen der Funk-Alarmanlage. Zusätzlich verfügt sie über eine Panikfunktion, über die mittels der Alarmzentrale ein Alarm ausgelöst werden kann. Desweiteren verfügt die Funk-Fernbedienung über eine Anlerntaste (Taste „AUX“ (3)). Mit Hilfe dieser können weitere Funk-Komponenten (z.B. das optionell erhältliche Funk-Schaltmodul) auf die Fernbedienung angelernt werden.

Die Spannungsversorgung erfolgt über eine 12V Batterie, Typ „23AE“.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist die mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden. Der Betrieb ist nur bei vollständig geschlossenem Gehäuse erlaubt.



Alle Sicherheits- und Montagehinweise dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten.

2. Lieferumfang

- Funk-Fernbedienung
- Bedienungsanleitung
- 12V Batterie, Typ 23AE

3. Symbol Erklärung



Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.



Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.



Das „Hand“-Symbol ist zu finden, wenn besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden.

4. Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch!

Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, die folgenden Sicherheitshinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit, sondern auch zum Schutz des Geräts. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch:

a) Allgemein

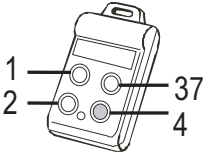
- Wenn Sie sich über die Inbetriebnahme oder der ordnungsgemäßen Funktion nicht sicher sind bzw. Zweifel über die Funktionsweise bestehen, so wenden Sie sich an einen Fachmann..
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet.
- Das Produkt darf nicht feucht oder nass werden.
- Das Produkt ist nicht für Kinder geeignet.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dies kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um, durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.

b) Batterien und Akkus

- Batterien und Akkus gehören nicht in Kinderhände.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien/Akkus auf die richtige Polung.
- Lassen Sie Batterien/Akkus nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.
- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Achten Sie darauf, dass Batterien/Akkus nicht kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Zerlegen Sie Batterien/Akkus niemals.
- Normale Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Bei längerem Nichtgebrauch (z.B. bei Lagerung) entnehmen Sie die eingelegten Batterien/Akkus, um Schäden durch auslaufende Batterien/Akkus zu vermeiden.

5. Bedienelemente

- 1) Taste „Unscharfschaltung“
- 2) Taste „Scharfschaltung“
- 3) Taste „AUX“
- 4) Taste „PANIC“



Auf der Rückseite der Fernbedienung liegt die Abdeckung für das Batteriefach.

Taste „Unscharfschaltung“ (1)

Diese Taste dient dazu, die Alarmzentrale „unscharf“ zu schalten.

Taste „Scharfschaltung“ (2)

Diese Taste dient dazu, die Alarmzentrale „scharf“ zu schalten.

Taste „AUX“ (3)

Diese Taste dient dazu weitere Systemkomponenten auf die Funk-Fernbedienung anzulernen (z.B. das optionell erhältliche Funk-Schaltmodul, Best.-Nr. 751223).

Taste „PANIC“ (4)

Diese Taste dient dazu einen Panik-Alarm auszulösen.

Bei einem Überfall kann die Fernbedienung dazu benutzt werden, sofort einen Alarm auszulösen.

6. Anlernen der Funk-Fernbedienung an die Funk-Alarmanlage

Maximal können insgesamt fünf Funk-Fernbedienungen angelernt werden.

Beachten Sie zudem die Bedienungsanleitung Ihrer Funk-Alarmanlage.

Funk-Fernbedienungen sollten aus Gründen der Übersichtlichkeit auf die Zone 6, 7, 8, 9 oder 0 angelernt werden.

Um zusätzliche Funk-Fernbedienungen an die Alarmanlage anzulernen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Schritt	Aktion	Funktion	Hinweis
1	Drücken Sie die Taste „PROG“ an Ihrer Alarmanlage		
2	Geben Sie den vierstelligen Mastercode ein.	Sie gelangen in den Programmiermodus.	3 x kurzer Piepton bestätigt Ihnen die korrekte Code-Eingabe. 1 x langer Piepton signalisiert eine falsche Code-Eingabe.
3	Drücken Sie die Taste 4	Sie gelangen in den Programmiermodus zur Anlernung neuer Funk-Fernbedienungen.	Sobald Sie in den Programmiermodus gelangen leuchten oder blinken die „Zonen Status-LEDs“. ** siehe Erläuterung in der nachstehenden Tabelle
4	Drücken Sie die Taste 6, 7, 8, 9 oder 0 (je nachdem auf welchem Speicherplatz Sie die Funk-Fernbedienung anlernen möchten) an Ihrer Alarmanlage		Beachten Sie bitte auch nachstehende Übersichtstabelle.
5	Drücken Sie die Taste „PROG“ an Ihrer Alarmanlage.	Die Einstellungen werden gespeichert und der Programmiermodus zur Anlernung neuer Funk-Fernbedienungen wird verlassen.	Eine Sprachnachricht bestätigt Ihnen die erfolgreiche Anlernung.

**** Bedeutung der „Zonen Status-LEDs“ ab Schritt 3 der oben stehenden Tabelle:**

„Zonen Status LED“	Erläuterung
Leuchtet nicht	Auf diese Zone wurde noch keine Funk-Fernbedienung angelernt.
Zweimaliges Blinken	Auf diese Zone wurde bereits eine Funk-Fernbedienung angelernt.
Einmaliges Blinken	Auf diese Zone wurde bereits ein Funk-Schaltmodul (optionell erhältlich) angelernt. Sie können dennoch eine Funk-Fernbedienung auf diese Zone anlernen. Dabei wird das angelernte Funk-Schaltmodul „nicht“ gelöscht.

6.1 Löschen einer Funk-Fernbedienung

Um eine Funk-Fernbedienung aus dem Speicher der Alarmzentrale zu löschen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Schritt	Aktion	Funktion	Hinweis
1	Drücken Sie die Taste „PROG“ an Ihrer Alarmanlage		
2	Geben Sie den vierstelligen Mastercode ein.	Sie gelangen in den Programmiermodus.	3 x kurzer Piepton bestätigt Ihnen die korrekte Code-Eingabe. 1 x langer Piepton signalisiert eine falsche Code-Eingabe.
3	Drücken Sie die Taste 0	Sie gelangen in den Programmiermodus zur Löschung von angelernten Funk-Fernbedienungen aus dem Speicher der Alarmzentrale	Sobald Sie in den Programmiermodus gelangen leuchten oder blinken die „Zonen Status-LEDs“ an Ihrer Alarmanlage. ** siehe Erläuterung in der nachstehenden Tabelle
4	Drücken Sie die Taste 6, 7, 8, 9 oder 0 (je nachdem welchen Speicherplatz die zu löschende Funk-Fernbedienung hat).		Eine Sprachnachricht bestätigt Ihnen die erfolgreiche Löschung.

**** Bedeutung der „Zonen Status-LEDs“ ab Schritt 3 der oben stehenden Tabelle:**

„Zonen Status LED“	Erläuterung
Leuchtet nicht	Auf diese Zone wurde noch keine Funk-Fernbedienung angelernt.
Zweimaliges Blinken	Auf diese Zone wurde eine Funk-Fernbedienung angelernt. Diese Zone könnten Sie wählen, um die Funk-Fernbedienung aus dem Speicher zu löschen.
Einmaliges Blinken	Auf diese Zone wurde bereits ein Funk-Schaltmodul (optionell erhältlich) angelernt. Daher sollten Sie diesen Speicherplatz nicht löschen.
Einmaliges und anschließend zweimaliges Blinken	Auf diese Zone wurde ein Funk-Schaltmodul und eine Funk-Fernbedienung angelernt. Auf diese Zone wurde eine Funk-Fernbedienung angelernt. Diese Zone könnten Sie wählen, um die Funk-Fernbedienung aus dem Speicher zu löschen.

6.2 Anlernen der Funk-Fernbedienung an weitere Funk-Komponenten des Funk-Systems

Die Funk-Fernbedienung kann an weitere Funk-Komponenten angelernt werden (z.B. an das optionell erhältliche Funk-Schaltmodul, Best.-Nr. 751351).

Wie die Anlernung und Bedienung erfolgt lesen Sie bitte in der Anleitung der entsprechenden Funk-Komponenten.

7. Batteriewechsel

- Lösen Sie die beiden Schrauben auf der Gehäuserückseite.
- Entnehmen Sie die inliegende Batterie.
- Legen Sie polungsrichtig eine neue Batterie des Typs „23AE 12V“ ein.
- Setzen Sie das Gehäuse zusammen und befestigen Sie die beiden Schrauben auf der Gehäuserückseite.

8. Wartung und Reinigung

Das Produkt ist für Sie bis auf einen evtl. erforderlichen Batteriewechsel wartungsfrei.

Lassen Sie eine Reperatur von einer Fachkraft bzw. Fachwerkstatt durchführen.

Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, sauberen, trockenen und fusselfreien Tuch. Für die Entfernung von stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmen Wasser angefeuchtet werden.

Verwenden Sie keine lösemittelhaltigen Reinigungsmittel, das Kunststoffgehäuse kann dadurch angegriffen werden.

9. Entsorgung

a) Allgemein

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

b) Batterien und Akkus

Als Endverbraucher sind Sie gesetzlich (**Batterieverordnung**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.**



Schadstoffhaltige Batterien, Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind **Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei.

Verbrauchte Batterien, Akkus sowie Knopfzellen können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus/Knopfzellen verkauft werden!

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz!

10. Hinweise zur Reichweite

Reichweiten und Störungen

- Die Funk-Fernbedienung arbeitet im 433MHz-Bereich, der auch von anderen Funkdiensten genutzt wird. Daher kann es durch Geräte, die auf der gleichen bzw. benachbarten Frequenz arbeiten, zu Einschränkungen des Betriebs und der Reichweite kommen.

- Die angegebene Reichweite (bis 100 Meter) ist die Freifeldreichweite, d. h. die Reichweite bei Sichtkontakt zwischen Sender und Empfänger. Im praktischen Betrieb befinden sich jedoch Zimmerdecken, Wände, Garagen oder Nebengebäude zwischen Sender und Empfänger, wodurch sich die Reichweite entsprechend reduziert.

- Die effektiv erzielbare Entfernung zwischen Sender und Empfänger im normalen Betrieb ist sehr stark abhängig vom Montageort und vom Umfeld. In der Regel sollte bei Montage z.B. in einem Einfamilienhaus ein einwandfreier Betrieb aller Komponenten ohne Probleme beim Funkempfang möglich sein.

11. Technische Daten

Spannungsversorgung:1 x Batterie, Typ „23AE 12V“
Reichweite:Bis 100m (Freifeld)
Frequenz:433 MHz
Abmessungen (B x H x T):35 x 15 x 70 mm
Arbeitstemperaturbereich:-20° bis 50°C

12. Konformitätserklärung (DOC)

Hiermit erklären wir, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.



Die Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter www.conrad.com.



Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2009 by Conrad Electronic SE.

02_0409_01

Radio Remote Control A

Item-No. 75 13 51

Version 04/09



1. Intended Use

The radio control remote serves to sharpen or unsharpen the radio alarm system. Additionally, it has a panic function, over which an alarm can be released by an alarm service. Furthermore, the radio remote control has a training key (key „AUX“ (3)). With its help, further radio components can (e.g. the optional obtainable radio switch module) be trained on the remote control.

The power supply takes place over a 12V battery, type „23AE“.

Any use other than that described above could lead to damage to this product and involves the risk of short circuits, fire, electric shock, etc.

No part of the product should be modified or reassembled. It is not authorised to use the device if the housing is not completely shut.



All safety and assembly instructions must be observed without fail.

2. Contents

- Radio remote control
- Operating instructions
- 12V battery, type 23AE

3. Explanation of symbols



The flash icon in a triangle is used to alert you to potential personal injury hazards such as electric shock.



A triangle containing an exclamation mark indicates important information in these operating instructions which are to be observed without fail.



The „hand“ symbol indicates special information and advice on operating the device.

4. Safety instructions



The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions!

Liability for any and all consequential damage is excluded!
Nor do we assume liability for damage to property or personal injury, caused by improper use or a failure to observe the safety instructions. In such cases the guarantee will be voided.

Dear customer, the following safety instructions are intended not only for the protection of your health but also for the protection of the device. Please read carefully through the following points:

a) General

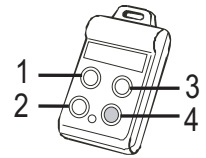
- When you are not sure about the start-up or the proper functioning, for example, questions about the operation, please ask a specialist.
- The unauthorised conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).
- The product should not get damp or wet.
- Keep the product out of the reach of children.
- Do not leave the packaging material lying around carelessly since it constitutes a danger to children.
- Handle the product with care. It can be damaged through impact, blows, or accidental drops, even from a low height.

b) Batteries and rechargeable batteries

- Batteries and accumulators must be kept out of the reach of children.
- Please observe the correct polarity, when installing batteries/rechargeable batteries into the unit.
- Do not leave (rechargeable) batteries lying about openly. There is a risk that the batteries may be swallowed by children or pets. If swallowed, consult a doctor immediately.
- Leaking or damaged (rechargeable) batteries in contact with the skin might cause acid burns, therefore, use suitable protective gloves.
- Make sure that batteries/storage batteries are not short-circuited or thrown into fire. There is a risk of explosion!
- Never disassemble batteries/storage batteries!
- Normal batteries may not be recharged. There is a risk of explosion!
- In case of longer periods of non-use (e.g. during storage) remove the inserted (rechargeable) batteries to avoid damage by a leaking battery.

5. Operation

- 1) Key „unsharpening switch“
- 2) Key „sharpening switch“
- 3) Key „AUX“
- 4) Key „PANIC“



At the backside of the remote controle is a cover for the battery compartment.

Key „unsharpening switch“ (1)

This key serves for switching the alarm service „unsharp“.

Key „sharpening switch“ (2)

This key serves for switching the alarm service „sharp“.

Key „AUX“ (3)

This key serves to train further system components on the radio remote control (e.g. the optional obtainable radio switch module, order no. 751223).

„PANIC“ Key (4)

This key serves for releasing a panic alarm.

During a raid this remote control can be used to immediately trigger an alarm.

6. Training of the radio remote control on the radio alarm system.

A total maximum of five radio remote operations can be trained.

Please follow the operation instructions of your radio alarm system for this.

Radio remote operations should be trained at the zones 6, 7, 8, 9 or 0 for reasons of clearness.

For training additional radio remote operations at the alarm system, proceed as follows:

Step	Action	Function	Note
1	Press the key „PROG“ on your alarm system		
2	Enter the four-digits mastercode.	You arrive in the programming mode.	3 x short bleep tone confirms you the correct code-input. 1 x long bleep tone indicates a wrong code-input.
3	Press the key 4	You arrive in the programming mode for training new radio remote operations.	Once the programming mode is reached, the „Zones Status-LEDs“ are shining or flashing. ** Look for the explanation in the next table
4	Press the key 6, 7, 8, 9 or 0 (depending on which memory space you train the radio remote operation) on your alarm system		Also follow the next view table.
5	Press the key „PROG“ on your alarm system.	The settings are saved and the programming mode for training new radio remote operations is exited.	A spoken message confirms to you the succesful training.

**** Meaning of the „Zones Status-LEDs“ from step 3 of the table above:**

„Zones Status-LED“.	Explanation:
Does not light up	At this zone no radio remote operation was trained yet.
Double flashing	At this zone a radio remote operation was trained already.
Single flashing	At this zone a radio switch module (optionally obtainable) was trained already. Nevertheless, you can train a radio remote operation at this zone. The trained radio switch module will „not“ be cancelled.

6.1 Cancelling a radio remote operation

To cancel a radio remote operation from the alarm system memory, do the following:

Step	Action	Function	Note
1	Press the key „PROG“ on your alarm system		
2	Enter the four-digits mastercode.	You arrive in the programming mode.	3 x short bleep tone confirms you the correct code-input. 1 x long bleep tone indicates a wrong code-input.
3	Press the key 0	You arrive in the programming mode for cancelling of trained radio remote operations from the memory of the alarm system	As soon as you reach the programming mode the „Zones Status-LEDs“ are shining or flashing on your alarm system. ** Look for the explanation in the next table
4	Press the key 6, 7, 8, 9 or 0 (depending on which memory space that has a cancelling radio-remote control).		A spoken message confirms to you the succesful cancelling.

** Meaning of the „Zones Status-LEDs“ from step 3 of the table above:

„Zones Status-LED“.	Explanation:
Does not light up	At this zone no radio remote operation was trained yet.
Double flashing	At this zone a radio remote operation was trained. You might select this zone, to cancel the radio remote operation from the memory.
Single flashing	At this zone a radio switch module (optionally obtainable) was trained already. Therefore you should not cancel this memory space.
Single and subsequently double flashing	At this zone a radio switch module and a Radio remote operation was trained. A radio remote operation was trained at this zone. You might select this zone, to cancel the radio remote operation from the memory.

6.2 Training of radio remote operation on further radio components of the radio systems

The radio remote operation can be trained on further radio components (e.g. on the optionally obtainable radio switch module, order no. 751351).

How the training and operation takes place you can read in the manual of the relevant radio components.

7. Battery replacement

- Remove both screws at the back of the housing.
- Remove the enclosed battery.
- Place new batteries, type „23AE 12V“, in the right polarity.
- Recompose the housing and fasten both screws on the backside of the housing.

8. Maintenance and Cleaning

The product requires no servicing except for battery replacement.

Allow any repair to be carried out by a specialist or specialist workshop.

Clean the product with a soft, clean, dry and lint-free cloth. If you wish to remove heavier dirt, use a cloth, slightly moistened with lukewarm water.

Never use solvent-based cleansing agents, since this might damage the surface of the plastic housing.

9. Disposal

a) General

Please dispose of the device when it is no longer of use, according to the current statutory requirements.

b) Batteries and rechargeable batteries

You, as the end customer, are legally obliged (**Battery Ordinance**) to return all used batteries and accumulators. **Disposal in the household waste is prohibited!**



Batteries/rechargeable batteries containing harmful substances are marked with the following symbols, they point out that they are not allowed to be disposed of in the domestic refuse. The designations for the decisive heavy metals are: **Cd** = cadmium, **Hg** = mercury, **Pb** = lead.

You can return used batteries/rechargeable batteries and button cells free of charge to any authorised disposal station in your area, in our stores or in any other store where batteries/rechargeable batteries/button cells are sold.

You thus fulfil the legal requirements and make your contribution to protecting the environment!

10. Notes on the Range

Ranges and disturbances

- The radio remote controle operates in a 433MHz field, which is also used by other radio services. This is why there may be a restrictive operation and range due to devices that work on the same or a neighbouring frequency.
- The specified range (of up to 100 m) is the so-called free field range, i.e. the range within visible contact between the transmitter and receiver. However in real-life operation, there are ceilings, walls, garages or adjoining buildings between the transmitter and receiver, which affects and reduces the range accordingly.
- The actual attainable distance between transmitter and receiver in normal operation is heavily dependent on the installation site and environment. Normally, correct operation without problems with radio reception should be possible in e.g. a detached house.

11. Technical Data

Power supply :.....1 x battery, type „23AE 12V“
Range:up to 100m (free field)
Frequency:433 MHz
Dimensions (WxHxD):35 x 15 x 70 mm
Operating temperature range:-20° to 50°C

12. Declaration of conformity (DOC)

We, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, hereby declare that this product adheres to the fundamental requirements and other relevant regulations of Directive 1999/5/EG.



You can find the declaration of conformity for this product at www.conrad.com.

Télécommande radio A

N° de commande 75 13 51

Version 04/09



1. Utilisation conforme

La télécommande radio sert à amorcer et désamorcer l'installation d'alarme radio. En plus de cela elle comporte une fonction panique permettant de déclencher une alarme par l'intermédiaire de la centrale d'alarme. Par ailleurs, la télécommande radio dispose d'une touche d'apprentissage (touche „AUX“ (3)). A l'aide de cette dernière vous pouvez effectuer l'apprentissage d'autres composants radio (par ex. le module de commutation radio disponible en option) avec la télécommande.

L'alimentation électrique est assurée par une pile 12 V, type „23AE“.

Toute utilisation autre que désignée ci-dessus entraîne l'endommagement du produit ainsi que des risques de court-circuit, d'incendie, de choc électrique, etc.

Le produit dans son ensemble ne doit être ni transformé, ni modifié. La mise en service n'est autorisée que si le boîtier est complètement fermé.



Respecter impérativement toutes les consignes de sécurité et de montage du présent mode d'emploi.

2. Etendue de la fourniture

- Télécommande radio
- Instructions d'utilisation
- Pile 12 V, type 23AE

3. Explication des symboles



Le symbole de l'éclair dans le triangle est utilisé pour signaler un danger pour votre santé, par ex. un choc électrique.



Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale des informations importantes à respecter impérativement.



Le symbole de la « main » précède les conseils & indications d'utilisation particuliers.

4. Consignes de sécurité



Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie !

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !
De même, le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des consignes de sécurité. Dans ces cas, tout droit à la garantie prend fin.

Chère Cliente, cher Client, Les consignes de sécurité suivantes ne sont pas destinées à préserver uniquement votre santé, mais aussi à préserver le bon fonctionnement de l'appareil. Veuillez lire attentivement les points suivants :

a) Généralités

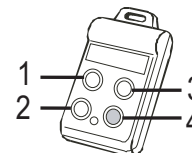
- Si vous avez des doutes au sujet de la mise en service et de la fonction correct, adressez-vous à un spécialiste.
- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction et / ou de transformer le produit soi-même.
- Le produit ne doit pas être humidifié ou mouillé.
- Le produit ne doit pas être laissé à la portée des enfants.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage sans surveillance ; il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- Ce produit doit être manipulé avec précaution ; les coups, les chocs ou une chute, même de faible hauteur, peuvent l'endommager.

b) Piles et accumulateurs

- Les accus et les piles doivent être maintenues hors de la portée des enfants.
- En insérant les piles/accumulateurs, veillez à la bonne polarité.
- Ne laissez pas traîner des piles ou accus, ils risquent d'être avalés par des enfants ou des animaux domestiques. Dans un tel cas, immédiatement consulter un médecin.
- Des piles / accus présentant des fuites ou dommages peuvent brûler la peau, pour cette raison utiliser des gants de protection appropriés.
- Veiller à ne pas court-circuiter, ni jeter les piles ou les accumulateurs dans le feu. Risque d'explosion !
- Ne démontez jamais les piles ou accumulateurs.
- Les piles normales ne sont pas rechargeables. Risque d'explosion !
- En cas d'inutilisation prolongée (en cas de stockage par ex.), retirez les piles et accus insérés afin d'éviter que les piles ou les accus ne fuient et endommagent l'appareil.

5. Eléments de commande

- 1) Touche „désamorçage“
- 2) Touche „amorçage“
- 3) Touche „AUX“
- 4) Touche „PANIC“



Sur le dos de la télécommande se trouve le couvercle du compartiment à piles.

Touche „désamorçage“ (1)

Cette touche sert à „désamorcer“ la centrale d'alarme.

Touche „amorçage“ (2)

Cette touche sert à „amorcer“ la centrale d'alarme.

Touche „AUX“ (3)

Cette touche sert à l'apprentissage d'autres composants système avec la télécommande radio (par ex. le module de commutation radio en option, n° de commande 751223).

Touche „PANIC“ (4)

Cette touche sert à déclencher une alarme de panique.

En cas d'une attaque à main armée, la télécommande peut être utilisée pour déclencher immédiatement une alarme.

6. Apprentissage de la télécommande radio avec la centrale d'alarme radio

Un maximum de cinq télécommandes radio peuvent faire l'objet d'un apprentissage.

Suivre les instructions de service de votre installation d'alarme radio.

Pour des raisons de clarté, l'apprentissage de télécommandes radio doit être fait pour les zones 6, 7, 8, 9 ou 0.

Pour l'apprentissage de télécommandes radio supplémentaires avec l'installation d'alarme, procéder comme suit :

Opération	Action	Fonction	Conseil
1	Appuyer sur la touche „PROG“ sur votre installation d'alarme		
2	Entrer le code maître à quatre chiffres.	Vous obtenez le mode de programmation.	3 x brefs beeps confirment l'entrée correct du code. 1 x long beep signale l'entrée d'un code incorrect.
3	Appuyez sur la touche 4	Vous obtenez le mode de programmation pour l'apprentissage de nouvelles télécommandes.	Dès que vous obtenez le mode de programmation s'allument ou clignotent „LED d'état de zones“. ** voir explications dans le tableau suivants
4	Appuyez sur la touche 6, 7, 8, 9 ou 0 (selon l'emplacement mémoire la télécommande radio fait l'objet de l'apprentissage) sur votre installation d'alarme		Tenir compte également du tableau suivant.
5	Appuyez sur la touche „PROG“ sur votre installation d'alarme.	Les réglages sont mémorisés et le mode de programmation pour l'apprentissage des nouvelles télécommandes radio est quitté.	Une annonce vocale confirme l'apprentissage réussi.

**** Signification des „LED d'état des zones“ à partir de l'étape 3 du tableau ci-dessus :**

„LED d'état de zones“	Explication
Ne s'allume pas	Cette zone n'a pas encore fait l'objet d'un apprentissage de télécommande radio.
Double clignotement	Cette zone a déjà fait l'objet d'un apprentissage de télécommande radio.
Simple clignotement	Cette zone a déjà fait l'objet d'un apprentissage de module de commutation radio. Vous pouvez néanmoins faire l'apprentissage d'une télécommande radio pour cette zone. Le module de commutation radio „n'est pas“ effacé.

6.1 Effacement d'une télécommande radio

Pour effacer une télécommande radion de la mémoire de la centrale d'alarme, procéder comme suit :

Opération	Action	Fonction	Conseil
1	Appuyer sur la touche „PROG“ sur votre installation d'alarme		
2	Entrer le code maître à quatre chiffres.	Vous obtenez le mode de programmation.	3 x brefs beeps confirment l'entrée correct du code 1 x long beep signale l'entrée d'un code incorrect.
3	Appuyez sur la touche touche 0	Vous obtenez le mode de programmation pour effacement de télécommandes radio de la mémoire centrale d'alarme	Dès que vous obtenez le mode de programmation s'allument ou clignent les LED d'état dans votre installation d'alarme ** voir explications dans le tableau suivants
4	Appuyez sur la touche 6, 7, 8, 9 ou 0 (selon quel emplacement mémoire correspond à la télécommande radio à effacer).		Une annonce vocale vous confirme l'effacement réussi.

**** Signification des „LED d'état des zones“ à partir de l'étape 3 du tableau ci-dessus :**

„LED d'état de zones“.	Explication
Ne s'allume pas	Cette zone n'a pas encore fait l'objet d'un apprentissage de télécommande radio.
Double clignotement	Cette zone a déjà fait l'objet d'un apprentissage de télécommande radio. Vous pouvez choisir cette zone pour efface la télécommande radion dans la mémoire.
Simple clignotement	Cette zone a déjà fait l'objet d'un apprentissage de module de commutation radio. Pour cette raison vous ne devriez pas effacer cet emplacement.
Unique et ensuite double clignotement	Cette zone a fait l'objet de l'apprentissage d'un module de commutation radio et d'une télécommande radio. Cette zone a déjà fait l'objet d'un apprentissage de télécommande radio. Vous pouvez choisir cette zone pour efface la télécommande radion dans la mémoire.

6.2 Apprentissage de la télécommande radio pour d'autres composants radio du système radio

La télécommande radio peut faire l'objet d'un apprentissage pour d'autres composants radio (par ex. le module de commutation radio en option, n° de commande 751351).

Pour les instructions d'apprentissage et de commande, voir les manuels d'utilisation des composants radio correspondants.

7. Remplacement des piles

- Desserrer les deux vis de l'arrière du boîtier.
- Enlever la pile.
- Insérer une nouvelle pile du type „23AE 12V“ en respectant la polarité.
- Assembler le boîtier et fixer les deux vis sur le dos du boîtier.

8. Maintenance et nettoyage

A part le remplacement occasionnel des piles, le produit ne nécessite aucun entretien.

Adressez-vous à un spécialiste ou à un atelier spécialisé pour réparer l'appareil.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux, propre et sec qui ne peluche pas. Pour enlever les salissures plus importantes, il est conseillé d'utiliser un chiffon humidifié d'eau tiède.

N'utilisez pas de détergents contenant des solvants qui pourraient endommager le boîtier en plastique.

9. Elimination

a) Généralités

Il convient de procéder à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur.?

b) Piles et accumulateurs

Le consommateur final est légalement tenu (**ordonnance relative à l'élimination des piles usagées**) de rapporter toutes les piles et tous les accus usagés, **il est interdit de les jeter aux ordures ménagères !**



Les piles/accumulateurs contenant des substances nocives sont marqués par les symboles indiqués ci-contre qui signalent l'interdiction de les jeter dans une poubelle ordinaire. Les désignations pour le métal lourd décisif sont : **Cd** = cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb.

Vous pouvez rendre gratuitement vos piles, accus et piles bouton usagés aux déchetteries communales, dans nos succursales ou partout où l'on vend des piles, accus ou piles bouton !

Vous respectez ainsi les obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement !

10. Remarques relatives à la portée

Portée et interférences

- La télécommande radio fonctionne dans la gamme de 433 MHz qui est également utilisée pour d'autres services radio. Pour cette raison, les appareils fonctionnant à la même fréquence ou à une fréquence voisine peuvent limiter le fonctionnement et la portée de l'appareil.

- La portée indiquée de (jusqu'à 100 m) est la portée en champ libre, c'est-à-dire la portée entre émetteur et récepteur avec contact visuel. Mais dans la pratique, des murs, plafonds, garages ou bâtiments annexes se trouvent entre l'émetteur et le récepteur, ce qui réduit la portée.

- La distance effective entre l'émetteur et le récepteur en fonctionnement normal dépend largement du lieu de montage et des conditions environnantes. Le montage par ex. dans une maison particulière, ne doit en règle générale pas poser le moindre problème pour la réception radio.

11. Caractéristiques techniques

Alimentation en courant:1 x pile, type „23AE 12V“
Portée :jusqu'à 100m (champ libre)
Fréquence :433 MHz
Dimensions (l x h x p) :35 x 15 x 70 mm
Plage de températures de service :-20°C à 50°C

12. Déclaration de conformité (DOC)

Par la présente nous, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, déclarons que ce produit est en conformité avec les exigences fondamentales et autres prescriptions applicables de la directive 1999/5/CE.



Vous trouverez la déclaration de conformité de ce produit à l'adresse suivante : www.conrad.com.



Ce mode d'emploi est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2009 by Conrad Electronic SE.

Draadloze-Afstandsbediening A

Version 04/09



Bestnr. 75 13 51

1. Beoogd gebruik

De Draadloze-afstandsbediening dient voor het activeren en deactiveren van de Draadloze-alarminstallatie. Bovendien beschikt het over een panieknop, waarmee door middel van de alarmcentrale een alarm kan worden gegeven. Verder beschikt de Draadloze-afstandsbediening over een leer-knop (toets „AUX“ (3)). Met hulp van deze knop kunnen andere draadloze-onderdelen (bijv. de optioneel verkrijgbare draadloze-schakelmodule) door de afstandsbediening aangeleerd worden.

De stroomlevering verloopt via een 12V batterij, type „23AE“.

Een andere toepassing dan hierboven beschreven, kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand of elektrische schokken.

Het complete product mag niet worden gewijzigd of omgebouwd. U mag het product enkel in werking stellen als de behuizing volledig gesloten is.



Alle veiligheids- en montagevoorschriften van deze gebruiksaanwijzing moeten steeds in acht genomen worden.

2. Omvang van de levering

- Draadloze afstandsbediening
- Gebruiksaanwijzing
- 12V batterij, type „23AE“

3. Verklaring van symbolen



Het symbool met de bliksemschicht wordt gebruikt, als er gevaar bestaat voor uw gezondheid, b.v. door een elektrische schok.



Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke instructies in deze gebruiksaanwijzing die absoluut opgevolgd dienen te worden.



Het "hand"-symbool vindt u bij bijzondere tips of instructies voor de bediening.

4. Veiligheidsadviezen



Bij schade, veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie!

Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk!

Bij materiële schade of persoonlijke ongelukken, die door onkundig gebruik of niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt werden, zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.

Geachte klant, de volgende veiligheidsvoorschriften dienen niet alleen ter bescherming van uw eigen veiligheid maar ook ter bescherming van het apparaat. Lees de volgende punten zorgvuldig door:

a) Algemeen

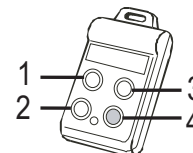
- Indien u over de ingebruikname of over de werking van de functies niet zeker bent en/of twijfel bestaat over de wijze van functioneren, raadpleeg dan een deskundige.
- Om veiligheids- en toelatingsredenen (CE) is het eigenhandig ombouwen en/of wijzigen van het product niet toegestaan.
- Het product mag niet vochtig of nat worden.
- Het product is niet geschikt voor kinderen.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet onbeheerd liggen. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Behandel het product voorzichtig, door stoten, schokken of een val - zelfs van geringe hoogte - kan het beschadigen.

b) Batterijen en accu's

- Houd batterijen en accu's buiten het bereik van kinderen.
- Let bij het plaatsen van de (oplaadbare) batterijen op de juiste polariteit.
- Laat (oplaadbare) batterijen niet rondslingeren, kinderen of huisdieren zouden ze kunnen inslikken. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts.
- Lekkende of beschadigde (oplaadbare) batterijen kunnen bij contact met de huid verwondingen veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte beschermende handschoenen.
- Let erop, dat batterijen/accu's niet kortgesloten of in het vuur geworpen worden. Explosiegevaar!
- Haal batterijen nooit uit elkaar!
- Bovendien mogen gewone batterijen niet worden opgeladen. Explosiegevaar!
- Verwijder de batterijen/accu's als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt (bijv. bij opslag) om te voorkomen dat het apparaat door lekkende batterijen/accu's beschadigd raakt.

5. Bedieningselementen

- 1) Toets „Deactivering“
- 2) Toets „Activering“
- 3) Toets „AUX“
- 4) Toets „Paniek“



Op de achterkant van de afstandsbediening bevindt zich de afdekking van het batterijvak

Toets „Deactivering“ (1)

Deze knop dient ervoor, de alarmcentrale „gedeactiveerd“ te schakelen.

Toets „Activering“ (2)

Deze knop dient ervoor, de alarmcentrale „geactiveerd“ te schakelen.

Toets „AUX“ (3)

Met hulp van deze knop kunnen andere systeemonderdelen op de draadloze-afstandsbediening aangeleerd worden. (bijv. de optioneel verkrijgbare draadloze-schakelmodule, Best.-Nr. 751223)

Toets „Paniek“ (4)

Deze knop dient ervoor, een paniek-alarm te sturen.

Bij een overval kan de afstandsbediening ervoor gebruikt worden, direct een alarm te sturen.

6. Aanleren van de Draadloze-afstandsbediening op de draadloze-alarminstallatie

Totaal kunnen maximaal vijf draadloze-afstandsbedieningen aangeleerd worden.

Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw draadloze-alarminstallatie

Draadloze-afstandsbedieningen dienen op basis van overzichtelijkheid op de zones 6, 7, 8, 9 of 0 aangeleerd moeten worden.

Om extra Draadloze-afstandsbedieningen op de alarminstallatie aan te leren handelt u als volgt:

Stap	Actie	Functie	Nota
1	Druk op de toets „PROG“ op uw alarminstallatie		
2	Geef dan de viervoudige hoofdcode in.	U geraakt in de programmeermodus	3 x korte pieptoon bevestigt uw de correcte code-invoer. 1 x lange pieptoon geeft een foute code ingave aan.
3	Druk op de toets 4	U geraakt in de programmeermodus voor het verwijzing naar nieuw Draadloze-afstandsbediening.	Zodra u in de programmeermodus geraakt branden of knippen de „Zone status-LED's“. ** zie verklaring in de onderstaande tabel
4	Druk op de toets 6, 7, 8, 9 of 0 (al naar gelang op welke geheugenplaats u de Draadloze-afstandsbediening aanleren wilt) op uw alarminstallatie.		Gebruikt u aub ook hierna overzichtstabel.
5	Druk op de toets „PROG“ op uw alarminstallatie.	De instellingen worden opgeslagen en de programmeermodus voor het aanleren van nieuwe draadloze-afstandsbedieningen wordt verlaten.	Een spraakbericht bevestigt u de geslaagde aanlering.

** Betekenis van de „Zone status-LED's“ vanaf stap 3 van bovenstaande tabel:

„Zone status-LED's“.	Verklaring
Brandt niet	Op deze zone is nog geen draadloze-afstandsbedieningen aangeleerd.
Twee keer knippen	Op deze zone is al een draadloze-afstandsbedieningen aangeleerd.
Een keer knippen	Op deze zone is al een draadloze-schakelmodule (optioneel verkrijgbaar) aangeleerd. U kunt nog wel een draadloze-afstandsbediening op deze zone aanleren. Daarbij wordt de aangeleerde Draadloze-schakelmodule „niet“ verwijderd.

6.1 Verwijderen van een Draadloze afstandsbediening

Om een Draadloze-afstandsbedieningen uit het geheugen van de alarminstallatie te verwijderen, handelt u als volgt:

Stap	Actie	Functie	Nota
1	Druk op de toets „PROG“ op uw alarminstallatie		
2	Geef dan de viervoudige hoofdcode in.	U geraakt in de programmeermodus	3 x korte pieptoon bevestigd uw de correcte code-invoer. 1 x lange pieptoon geeft een foute code ingave aan.
3	Druk op de toets 0	U geraakt in de programmeermodus voor het verwijderen van het aangeleerde draadloze afstands-bediening uit het geheugen van de alarmcentrale.	Zodra u in de programmeermodus geraakt branden of knipperen de „Zone status-LEDs“ op uw alarminstallatie. ** zie verklaring in de onderstaande tabel
4	Druk op de toets 6, 7, 8, 9 of 0 (naar gelang op welke geheugenplaats u de verwijderde draadloze-afstandsbediening had).		Een spraakbericht bevestigt u de succesvolle verwijdering.

** Betekenis van de „Zone status-LED’s“ vanaf stap 3 van bovenstaande tabel:

„Zone status-LED’s“.	Verklaring
Brandt niet	Op deze zone is nog geen draadloze-afstandsbedieningen aangeleerd.
Twee keer knipperen	Op deze zone is een draadloze-afstandsbedieningen aangeleerd. Deze zone kunt u kiezen, om de draadloze-afstandsbediening uit het geheugen te verwijderen.
Een keer knipperen	Op deze zone is al een draadloze-schakelmodule (optioneel verkrijgbaar) aangeleerd. Daardoor dient u deze geheugenplaats niet te verwijderen.
Eenmaal en aansluitend tweemaal knipperen.	Op deze zone is een draadloze-schakelmodule en een Draadloze afstandsbediening aangeleerd. Op deze zone is een draadloze-afstandsbedieningen aangeleerd. Deze zone kunt u kiezen, om de draadloze-afstandsbediening uit het geheugen te verwijderen.

6.2 Aanleren van de Draadloze-afstandsbediening op andere draadloze-onderdelen van het draadloze-systeem

De draadlozen afstandsbediening kan andere draadloze-onderdelen aangeleerd worden (bijv. de optioneel verkrijgbare draadloze-schakelmodule, Best.-Nr. 751351).

Hoe het aanleren en bediening geschiedt, leest u aub in de instructies van het betreffende draadloze-onderdeel.

7. Batterijen vervangen

- Verwijder beide schroeven aan de achterzijde van de behuizing.
- Verwijder de aanwezige batterijen.
- Plaats in de juiste polariteit een nieuwe batterij van het type „23AE 12V“.
- Zet de behuizing weer in elkaar en bevestig beide schroeven in de achterkant van de behuizing.

8. Onderhoud en reiniging

Vervang de batterijen indien nodig. Het product is voor de rest onderhoudsvrij.

Reparaties mogen uitsluitend door een deskundige of een elektrotechnisch bedrijf worden uitgevoerd.

Reinig het product met een schone, zachte, droge en pluisvrije doek. Bij sterkere vervuilingen kunt u de doek met een beetje lauw water bevochtigen.

U mag geen reinigingsmiddelen gebruiken die oplosmiddelen bevatten. Hierdoor kan de kunststof behuizing aangetast worden.

9.Afvoer

a) Algemeen

Als het product niet meer werkt, dient u het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking te verwijderen.

b) Batterijen en accu's

U bent als eindverbruiker conform de **KCA-voorschriften** wettelijk verplicht om lege batterijen en accu's in te leveren; **afvoeren via het huisvuil is niet toegestaan!**



Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten, worden gemarkeerd door nevenstaande symbolen. Deze symbolen duiden erop dat afvoer via het huisvuil verboden is. De aanduidingen voor veel voorkomende zware metalen zijn **Cd** = cadmium, **Hg** = kwik, **Pb** = lood.

Gebruikte batterijen/accu's/knopcellen kunt u gratis inleveren bij de verzamelpunten in uw gemeente, onze filialen of andere winkels van batterijen/accu's/knoopcellen verkocht worden!

Zo voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en draagt u bij aan de bescherming van het milieu!

10. Aanwijzingen voor de reikwijdte

Reikwijdte en storingen

- De Draadloze afstandsbediening werkt met het 433MHz bereik dat ook door andere draadloze diensten gebruikt wordt. Daardoor kunnen apparaten die met dezelfde of een naburige frequentie werken storingen bij het gebruik en inperkingen van de reikwijdte veroorzaken.
- De opgegeven reikwijdte (tot 100 meter) is de reikwijdte in het vrije veld, d.w.z. bij zichtcontact tussen de zender en ontvanger. In de praktijk zijn er evenwel plafonds, muren, garages of bijgebouwen tussen de zender en ontvanger waardoor de reikwijdte dienovereenkomstig kleiner is.
- De effectief mogelijke afstand tussen de zender en ontvanger is bij het normale gebruik sterk afhankelijk van de montageplaats en de omgeving. In de regel moet er bij de montage in een eengezinshuis een onberispelijke werking van alle componenten mogelijk zijn zonder problemen bij de draadloze ontvangst.

11. Technische gegevens

Spanningsverzorging:1 x batterij, type „23AE 12V“
Reikwijdte:Tot 100m (open veld)
Frequentie:433 MHz
Afmetingen (B x H x D)35 x 15 x 70 mm
Werktemperatuurbereik:-20°C tot 50°C

12. Conformiteitsverklaring (DOC)

Hierbij verklaren wij, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, dat dit product in overeenstemming is met de voorwaarden en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.



De conformiteitsverklaring bij dit product vindt u onder www.conrad.com.



Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2009 by Conrad Electronic SE.